

AN ROINN OIDEACHAIS AGUS EOLAÍOCHTA

SCRÚDÚ AN TEASTAIS SHÓISEARAIGH, 2002

SPÁINNIS - ARDLEIBHÉAL

(320 marc)

AN MHÁIRT, 18 MEITHEAMH – MAIDIN, 9.30 go 12.00

STAMPA AN IONAIÐ

UIMHIR AN IARRTHÓRA

N.B. LE hAGHAIDH AN SCRÚDAITHEORA AMHÁIN

		CUID	ROINN	MARC
1. Iomlán na n-iomlán dheireadh leathanaigh		I	A	
2. Iomlán do cheisteanna neamhcheadaithe			B	
3. Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2)			C	
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí)			D	
5. Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3+4)		II	A	
			B	
			C	
		III	D	
			A	
			B	
			C	
Nóta: Ní mór go mbeadh an marc i gcolún 3 (nó colún 5 má tá bónas don Ghaeilge san áireamh) comhionann leis an marc sa bhosca don MHÓRIOMLÁN sa script.		IOMLÁN		
		BÓNAS		
		MÓRIOMLÁN		

TREORACHA GINEARÁLTA

- Tá trí chuid sa pháipéar seo: Triail Chlostuisceana é Cuid I; Triail Léamhthuisceana é Cuid II; Triail i Scríobh na Teanga é Cuid III.
- Ba chóir d'iarrthóirí tabhairt faoi **gach roinn** sna trí chuid den pháipéar agus a gcuid freagraí a scríobh sna hionaid chuí ar an bpáipéar scrúdaithe. (Tá páipéar breise le fáil má bhíonn gá leis.)
- Ba chóir aird ar leith a thabhairt ar na treoracha ar leith do gach mír faoi mar a thugtar iad ar an téip agus/nó ar an bpáipéar scrúdaithe.
- Nuair a bhíonn tú réidh le CUID I téigh ar aghaidh láithreach go dtí an dá chuid eile.
- DÉAN DEIMHIN DE GO SCRÍOBHFAIDH TÚ **D'UIMHIR SCRÚDAITHE SA SPÁS THUAS.**

N.B. Maidir leis an TRIAIL CHLOSTUISCEANA, tá na Treoracha, mar a thugtar ar an téip iad, le léamh ar an scrúdpháipéar seo.

CUID I: TRIAIL CHLOSTUISCEANA (140 MARC)

Mura bhféadann tú an téip a chlos go soiléir ardaigh do lámh anois chun a chur in iúl don bhFeitheoir nach mór athchóiriú a dhéanamh ar an bhfuaim. Ní ceart cur isteach ar imeachtaí na trialach féin.

Ceithre Roinn atá sa triail:- Roinn A: Comhráití; Roinn B: Fógraí; Roinn C: Blúire Nuachta; Roinn D: Sleachta Tuairisciúla.

RANNA A, B, AGUS C

Cloisfidh tú gach mír sna ranna seo trí huaire. Léifear an chéad uair í chun tuairim ghinearálta den bhrí a thabhairt duit agus moltar duit éisteacht go géar agus gan freagraí a scríobh. Ag deireadh an léimh seo cloisfidh tú dhá ghíog. Ag deireadh an dara léamh cloisfidh tú dhá ghíog agus beidh sos daichead soicind ina dhiaidh sin ann. Le linn an tsosa seo ba chóir na freagraí ar na ceistanna scríofa a bhreacadh síos **i nGaeilge** sna hionaid chuí ar an scrúdpháipéar. Le linn an tríú léamh téigh siar ar do chuid freagraí agus leasaigh iad de réir mar is gá. Ag deireadh an léimh seo cloisfidh tú nóta leanúnach á chur in iúl go bhfuil deireadh leis an triail ar an mír áirithe sin. Beidh sos deich soicind ann idir na míreanna.

A. DIÁLOGOS

1. Pidiendo direcciones.

Ag lorg treonna.

(a) Cad tá á lorg ag an mbean?

.....

(b) Cad ba chóir di a dhéanamh ag na tráchtsoilse?

.....

(c) Conas a aithneoidh sí an áit?

.....

2. En la piscina.

Ag an linn snámha.

(a) (i) Cathain a thosaíonn na ranganna snámha? agus (ii) Cá fhad a leanann siad?

(i).....(ii).....

(b) Cén fáth nach bhfuil aon ranganna snámha ar an Aoine?

.....

(c) Cé dóibh a bhfuil laghdú i bpraghas an chúrsa?

.....

3. En la comisaría.

Ag stáisiún na bpóilíní.

(a) Cathain a chaill an bhean uasal a mála láimhe?

.....

(b) Cá raibh sí, go díreach, nuair a thuig sí go raibh sé caillte aici?

.....

(c) Luaigh dhá rud a bhí sa mhála láimhe.

(i).....(ii).....

4. **En el mercado.**
Ag an margadh.

(a) Cé mhéad atá ar na húlla móra?

.....

(b) Cén fáth nach gceannaíonn sí na húlla móra?

.....

(c) Cén tairiscint speisialta a luaitear? **(Tabhair sonraí iomlána.)**

.....

B. UNOS ANUNCIOS

1. **El tiempo.**
An aimsir.

(a) Tabhair dhá shonra faoi theochtaí a luaitear sa réamhaisnéis aimsire.

(i).....(ii).....

(b) Cén saghas aimsire atá tuartha do na réigiúin chósta?

.....

(c) Cad iad na moltaí a thugtar do dhaoine ar laethanta saoire?

(i).....(ii).....

2. **En los grandes almacenes.**
Sa siopa ilranna.

(a) Cé mhéad ama atá ag na custaiméirí sula ndúnann an siopa ilranna?

.....

(b) Cén ghné speisialta a bhaineann leis an Domhnach?

.....

(b) Luaigh dhá earra a bhfuil laghdú praghais orthu.

(i).....(ii).....

3. **Una exposición nueva.**
Taispeántas nua.

(a) Cén sort taispeántais atá anseo?

.....

(b) Cá mbeidh sé ar siúl?

.....

(c) Cathain a thosaigh Juan Montero ag péinteáil?

.....

4.

En el colegio.

Ar scoil.

(a) Cén sort comórtais a bhuaigh an fhoireann seo?

.....

(b) Cé d'eagraigh an comórtas?

.....

(c) Cad a bhuaigh gach duine den fhoireann? (**Tabhair sonraí iomlána.**)

.....

C. UNA NOTICIA

Un incendio.

Dóiteán.

(a) Cár thosaigh an dóiteán?

.....

(b) Conas a thuig an bheirt bhan go raibh dóiteán ann?

.....

(c) Conas a chuir na mná fios ar na húdaráis?

.....

(d) Cad a cheaptar ba chúis leis an dóiteán? (**Tabhair sonraí iomlána.**)

.....

C. DESCRIPTIVO

Léifear gach sliocht trí huair. Ní bheidh sosanna ann le linn an chéad ná an tríú léamh; le linn an dara léamh beidh sos inmheánach agus sos deiridh ann a mhairfidh 40 soicind an ceann. Le linn na sosanna seo scríobh do chuid freagraí ar na ceisteanna cuí. Cuireann an nóta leanúnach i ndiaidh tríú léamh an dara sliocht in iúl go bhfuil deireadh leis an Triail Chlostuisceana.

1.

Un año escolar más largo.

Scoilbhliain níos faide.

(a) Cé acu cathair a bhfuil na micléinn a mbaineann na hathruithe seo leo ar scoil inti?

.....

(b) Cad atá díreach déanta ag an Roinn Oideachais?

.....

(c) Cad is brí le *la semana blanca*?

.....

***SOS**

(d) Cad air a mbraithfidh tús scoilbhliain na macléinn?

.....

(e) Gan trácht ar na hathruithe a bhaineann le *la semana blanca*, cad iad na hathruithe eile a rachaidh i bhfeidhm ar na micléinn go léir?

.....

(f) Abair cén fáth a ndearnadh an socrú seo.

.....

2.

El parque temático Port Aventura

Páirc téama Port Aventura

(a) Cén tréimhse den bhliain a mbíonn an pháirc téama seo ar oscailt?

Ó.....go.....

(b) Tabhair dhá shonra faoin áit ina bhfuil sí suite.

(i).....(ii).....

***SOS**

(c) Luaigh dhá ‘shaol’ a nochtar sa pháirc.

(i).....(ii).....

(d) Cén dá mhodh taistil is féidir a úsáid chun dul timpeall na páirce?

(i).....(ii).....

***SOS**

N.B. 40 soicind le linn an dara léamh amháin.

CUID II: LÉAMHTHUISCINT (100 MARC)

ROINN A (10 MARC)

Freagair Ceisteanna 1-4. I gcás 1,2 agus 3 léirigh do rogha trí thic (✓) a chur sa bhoiscín cuí.

1. Cé acu díobh seo a leanas a chaithfeá?

<input type="checkbox"/> CAMIÓN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> COCINA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> DEPORTE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> VESTIDO	<input type="checkbox"/>

2. I stáisiún traenach, cé acu ceann díobh seo thíos an comhartha do imeachtaí?

<input type="checkbox"/> ANDÉN	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> HORARIO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> SALIDAS	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> SERVICIOS	<input type="checkbox"/>

3. UN PELUQUERO is ea:

<input type="checkbox"/> DOCHTÚIR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> GRUAGAIRE	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> PLUIMÉIR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> MÚINTEOIR	<input type="checkbox"/>

4. Scríobh feoil, áit, glasra, nó siopa sa spás cuí do gach ceann de na nithe seo thíos:

<input type="text" value="CEBOLLA"/>	<input type="text" value="CORDERO"/>
<hr/>	<hr/>
<input type="text" value="PANADERÍA"/>	<input type="text" value="PLAZA DE TOROS"/>
<hr/>	<hr/>

ROINN B (35 MHARC)

Breathnaigh **1** go **6** thíos agus freagair na ceisteanna a ghabhann leo.

1. Féach ar (a) go (e) thíos agus freagair i nGaeilge na ceisteanna a ghabhann leo.

(a)

CAMBIO

Cén fáth a rachfá anseo?

(b)

TAQUILLA

Cad a dhéanfá anseo?

(c)

PROHIBIDO FUMAR

Cad a chiallaíonn an comhartha seo?

(d)

JABÓN

Cén úsáid a bhaintear as seo?

(e)

HORNO

Cén seomra sa teach ina bhfaighfeá é seo de ghnáth?

2. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGaeilge.

RELOJES



Luaigh trí cinn de thréithe an uaireadóira seo.

(i) _____

(ii) _____

(iii) _____

3. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGaeilge.

Protege tus ojos ante el ordenador.



Roghnaigh trí chomhairle atá tugtha thuas, scríobh uimhir gach comhairle i gceann de na boscaí agus abair cad a chiallaíonn sí.

- _____
- _____
- _____

4. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGaeilge.

GUÍA DE LAS FERIAS

Feria de Barcelona.

Este año La Feria de Discos en Barcelona ofrece más de dos millones de discos. Entre las piezas destacan varios rollos de filmaciones de los Beatles encontrados en Barcelona. Habrá una muestra de revistas en catalán y una feria de radios antiguas.

Palacio Alfonso XIII. De las 10.00 a 21.00 horas; viernes, sábado y domingo. **Del 3 al 5 de noviembre.**

Feria de Lleida.

Una treintena de expositores se dan cita en el Saló d'Antiquaris, que exhibe joyas, libros, muebles y otras piezas de valor.

Campo Elisis. De 11.00 a 21.00 horas. **Del 2 al 5 de noviembre.**

Feria de Vic.

Los aficionados a los deportes de nieve pueden disfrutar esta semana la Feria Vic Neu.

Recinto ferial El Sucre. De 10.00 a 21.00 horas. **Del 3 al 5 de noviembre.**



(a) Gan trácht ar cheirníní, luaigh dhá tharraingt eile ag an **Feria de Barcelona.**

(i) _____ (ii) _____

(b) Luaigh dhá rud a thaispeánfar ag an **Feria de Lleida.**

(i) _____ (ii) _____

(c) Cén sort daoine a mbeadh suim acu dul go dtí an **Feria de Vic?**

5. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGaeilge.

Una sonrisa limpia.

La risa es el azúcar de la vida porque, además de endulzarnosla, aporta energía para prolongarla. Como reír es tan saludable, damos algunas cifras.



Cada vez que nos reímos se nos movilizan diecisiete músculos de la cara.



Si los adultos sonríen unas veinte veces al día, los niños pueden hacerlo hasta cuatrocientas veces diarias.

Hace unos cincuenta años la gente era más alegre. Se sabe que se reían una media de dieciocho minutos al día.



(a) Cad a tharlaíonn dár n-aghaidh gach uair a dhéanaimid gáire?

(b) Cad a deir an t-alt faoi dhaoine a mhair caoga bliain ó shin?

6. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGaeilge.

Los perros viven más años, por eso son necesarios algunos cuidados para su salud.

Si se multiplica por siete la edad de un perro se obtiene la similar al hombre – si tiene 10 años es como si tuviera 70. Los problemas – por ejemplo artrosis, cataratas, dificultades respiratorias – empiezan más o menos a esa edad. Pero ya a los 8 años se le puede tomar medidas para prevenir enfermedades. Los síntomas del envejecimiento son la pérdida de energía, de apetito y otros problemas.



Es conveniente

- **Una revisión anual del veterinario** que incluye chequeo sanguíneo y cardíaco; observación de oídos y ojos y limpieza dental.
- **Dos comidas al día** en vez de una, para mejorar su digestión. En el mercado existen piensos específicos para perros ancianos.
- **Paseos más cortos.** Sus músculos no están en condiciones y se cansa muy fácilmente. Además necesitará dormir más.

(a) Luaigh dhá chomhartha seanaoise i madra.

(i) _____ (ii) _____

(b) Ag seiceáil bhliantúil do mhadra luaigh dhá rud ar leith ar cheart don tréadlia iad a scrúdú.

(i) _____ (ii) _____

(c) Luaigh slí amháin chun a nósanna ite a athrú.

(d) Tabhair cúis amháin gur cheart duit é a thógaint ar shiúlóidí níos giorra.

Léigh na míreanna seo thíos, 1 go 3 agus freagair, i nGaeilge na ceisteanna a ghabhann leo.

1. Pingüinos en Tenerife.

Casi 200 pingüinos de cuatro especies distintas han encontrado un nuevo hogar lejos de las gélidas aguas antárticas. *Planet Penguin*, inaugurado recientemente en Tenerife, presume de ser el mejor pingüinario del mundo. Para simular las condiciones en las que viven los pingüinos, la zona habitada por éstos se mantiene a una temperatura de 0°C, mientras que sus 600 m de agua se encuentran a 10°C. Además, toda el área está aislada del público por enormes escaparates de vidrio que permiten al visitante observar cómo nadan, comen y juegan a poca distancia. En 1998, un equipo de biólogos se desplazó hasta Georgia del Sur, en el Antártico, para traer huevos de pingüino rey que habían perdido toda posibilidad de sobrevivir. En el pingüinario nacieron así los primeros 117 pollos de pingüino criados en Tenerife.



- (a) Tabhair dhá shonra maidir le Planet Penguin.
 - (i) _____
 - (ii) _____
- (b) Conas a dhéanann Planet Penguin iarracht timpeallacht nádúrtha a athchruthú do na piongainí?

- (c) Conas is féidir le cuairteoirí ar Planet Penguin breathnú ar na piongainí?

- (d) Cén fáth ar thug foireann bitheolaithe cuairt ar an Antartach i 1998?

2. ANA BELÉN NOS HABLA DE SU VIDA



- (a) Cén saghas oibre a rinne athair Ana Belén?

- (b) Cad a rinne sí ag 13 bhliain d’aois?

- (c) Cad a dhéanadh sí de ghnáth, nuair a bhí an scoil thart, roimh theacht abhaile?

- (d) Luaigh sainchomhartha amháin i ndaoine eile a bhfuil meas aici air.

En una entrevista reciente, Ana Belén, actriz y cantante habló de su vida. Dijo que su padre trabajaba como cocinero y su madre era la portera de la casa en que vivían. Ella era la mayor de tres hermanos. Ana empezó a trabajar en el cine a los trece años, con su primer trabajo – *Zampo y yo*. Cuando no rodaba una película, iba al colegio, el Ceferino, cerca de su calle. Por las tardes al terminar las clases, se tomaba un bocadillo que le había preparado su madre y jugaba en la calle hasta el atardecer. Luego, regresaba a casa y hacía los deberes escuchando la radio. En cuanto a su trabajo, Ana dice que es una persona perfeccionista, hipermotivada e insegura. Cada vez que va a emprender un nuevo trabajo, una película, una obra de teatro, un disco, se llena de inquietud. Lo importante para ella es la familia, la salud y sus amigos. Tiene dos hijos y se siente muy orgullosa de ellos. También le gusta una buena charla con sus amigos. Lo que admira en una persona es que sea equilibrada y con sentido de humor.

3. WEMBLEY: El fin de una leyenda.

El 14 de noviembre, el estadio nacional de Wembley, la meca del fútbol, fue demolido. Pero Wembley no recibió la despedida que se merecía. El último partido jugado allí, lo jugaron las selecciones de Inglaterra y Alemania el pasado 7 de octubre. Los locales perdieron 1-0, y lo que se pensaba sería una fiesta se convirtió en un triste funeral sacudido por la lluvia de principio a fin.

La ‘catedral del fútbol’, como alguna vez la bautizó el rey Pelé, quizás el único de los grandes genios del fútbol que no pudo jugar sobre su césped, fue construido en 1929, con la intención de que se convirtiera en la casa de la selección inglesa.

Wembley ha albergado sobre su campo varias finales, como, por ejemplo, la de la copa mundial de 1966 entre Alemania e Inglaterra. Fue sede de los Juegos Olímpicos de 1948, los llamados ‘juegos de la austeridad’. Soportó también numerosos conciertos de rock televisados en todo el mundo y hasta carreras de caballos se corrieron en su famosa pista de arena.



(a) Cad a tharla ar an 14ú Samhain?

(b) Cén fáth gur tugadh ‘*un triste funeral*’ ar chluiche an 7ú Deireadh Fómhair?

(c) Cén leasainm a thug Pelé ar Wembley? (**Tabhair an freagra i nGaeilge.**)

(d) Cén tír a bhí ag imirt in aghaidh Sasana i gcluiche ceannais Chorn an Domhain i 1966?

(e) Gan trácht ar pheil, tabhair sonraí ar dhá ghníomhaíocht eile a cuireadh ar siúl i Wembley.

(i) _____

(ii) _____

ROINN D (25 MHARC)

Léigh Comhrá 1, agus Sliocht 2, a leanann agus freagair i nGaeilge na ceisteanna a ghabhann leo.

1.

SA BHAILE

- Teresa: Mamá, ¿sabes que Mariana va a Irlanda dentro de dos semanas?
Mamá: ¿Va de vacaciones?
Teresa: No, va a hacer un intercambio con una chica de Dublín, y me gustaría comprarle un regalo pero no tengo ni un céntimo. ¿Puedes darme 15 euros por favor?
Mamá: Pero hija, ¿en qué gastas tu dinero? Te di 40 euros el viernes pasado.
Teresa: Es que tuve que pagar mis billetes de tren y necesitaba unos vaqueros nuevos para la fiesta de Mercedes.
Mamá: ¿Qué vas a comprarle?
Teresa: No sé exactamente. Tal vez un libro sobre Irlanda o un paraguas porque se dice que llueve mucho allí. ¿Qué te parece?
Mamá: Creo que el paraguas sería más útil. ¿Cuándo vas a comprarlo?
Teresa: Quisiera hacerlo esta tarde. Vamos al cine mañana y me gustaría dárselo antes.
Mamá: Bueno, ayúdame a bajar esta mesa al comedor y después lava el coche, y te daré el dinero. ¿Vale?

(a) Cathain a bheidh Mariana ag dul go hÉirinn?

(b) Cén fhadhb atá ag Teresa? (**Tabhair sonraí iomlána.**)

(c) Cad a rinne a máthair Dé hAoine seo caite?

(d) Luaigh dhá rud a cheannaigh Teresa lena cuid airgid.

(i) _____ (ii) _____

(e) (i) Cén bronntanas is fearr dar lena máthair agus (ii) cén fáth?

(i) _____ (ii) _____

(f) Cén dá rud a chaithfidh sí a dhéanamh dá máthair?

(i) _____

(ii) _____

2.

CABO VERDE.

Esta república de diez islas está situada a quinientos kilómetros de la costa de Senegal, en el corazón del Atlántico. La principal riqueza es el paisaje y recientemente esta antigua colonia portuguesa se ha convertido en un atractivo centro turístico.

Cabo Verde tiene extensas playas tropicales y un clima permanentemente templado. Combina las influencias europeas y africanas en la vida diaria, en sus fiestas, llenas de color y animación, en la riqueza de su gastronomía, y en su cultura, que alcanza las mejores manifestaciones en la música y la artesanía.

Las diez islas están divididas en dos grupos. Al norte, las de Barlovento (Sao Antao, Sao Vicente, Santa Lucía, Sao Nicolau, Sal y Boavista), y al sur las de Sotavento (Maio, Santiago, Fogo y Brava).

La isla más grande es Santiago y es considerada la más africana. La vida política y económica se desarrolla en su capital, Cidade da Praia, que está situada en una bahía natural. Las otras ciudades de la isla están llenas de vida y contrastes. Para las compras hay que visitar Sucupira; Cidade Velha es un paseo por la historia; Sao Jorge tiene un espectacular jardín botánico.

Para recorrer los rincones del interior de Santiago existe una flota de pequeños autobuses conocidos como *hiacas*.

(a) Abair go díreach cá bhfuil Cabo Verde suite.

(b) Luaigh trí ghné de shaol Cabo Verde ina bhfuil meascán de thionchair Eorpacha agus Afracacha le feiscint.

(i) _____ (ii) _____ (iii) _____

(c) Conas a chuirtear síos ar Santiago? (**Tabhair dhá shonra.**)

(i) _____ (ii) _____

(d) Luaigh rud amháin faoin bpríomhchathair Cidade da Praia.

(e) Cén fáth a bhfuil clú agus cáil ar (i) Sucupira agus (ii) Cidade Velha?

(i) _____ (ii) _____

(f) Cad is '*hiaca*' ann?

CUID III: SCRÍOBH NA TEANGA (80 MARC)

ROINN A (10 MARC)

Scríobh na focail **Spáinnise** in ionad na n-uimhreacha i ngach ceann acu seo a leanas:

Sampla: 10 perros: **diez perros.**

- (a) 100 libros _____
- (b) Son las 9:55 _____
- (c) El 31 de julio _____
- (d) 660 casas _____
- (e) 1,5 kilos _____

ROINN B (30 MARC)

Scríobh a ndéarfá **sa Spáinnis** i ngach ceann de na cásanna seo a leanas:

(a) Abair le do chara go gcaithfidh tú filleadh abhaile tar éis an chluiche.

(b) Fiafraigh eolas na slí chuig an linn snámha.

(c) Abair go n-éireoidh tú go luath maidin amárach chun staidéar a dhéanamh.

(d) Abair le do mhúinteoir nach ndearna tú d'obair bhaile aréir.

(e) Fiafraigh cé mhéad a chosnaíonn sé carta poist a sheoladh go hÉirinn.
